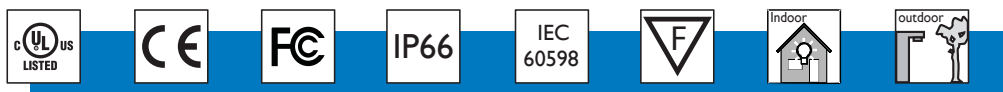


VAYA Linear MP, RGB 投光灯

Installation Instructions/安装指示

Instructions d'installation
Installationsanweisungen
Instrucciones de instalación
Istruzioni per l'installazione
Installatie-instructies
インストール手順



Must be installed by a qualified electrician in accordance with all national and local electrical and construction codes and regulations.

Doit être installé par un électricien qualifié conformément aux codes et réglementations électriques nationaux et locaux du bâtiment.

Muss von einem geprüften Elektriker in Übereinstimmung mit allen nationalen und örtlichen elektrischen Codes und Regelungen installiert werden.

La instalación debe realizarla un electricista calificado siguiendo todos los códigos y normativas eléctricas y de construcción, tanto nacionales como locales.

Devono essere installati da un elettricista qualificato in conformità con le norme locali e nazionali vigenti in materia di costruzioni edilizie e installazione di impianti elettrici.

Moet door een gekwalificeerd elektricien overeenkomstig alle nationale en lokale elektrische verordeningen worden geïnstalleerd.

国または地域の建築コードおよび規制にすべて従い、資格のある電気技師が設置してください。

必須根据所有国家和地方的电气和施工准则及规范，由符合资格的电工进行安装。

Before installing this product, please visit the product page at www.philipscolorkinetics.com/vaya for the latest version of the installation instructions. Due to continuous improvements and innovations, installation instructions may change without notice.

Avant de procéder à l'installation de ce produit, veuillez consulter la page Web du produit à l'adresse www.philipscolorkinetics.com/vaya pour obtenir les instructions de montage les plus récentes. En raison des améliorations et innovations sans cesse entreprises, les instructions de montage peuvent être modifiées sans préavis.

Besuchen Sie vor der Installation des Produkts bitte die Produktseite unter www.philipscolorkinetics.com/vaya, um die aktuellen Installationsanweisungen herunterzuladen. Aufgrund kontinuierlicher Verbesserungen und Innovationen können die Installationsanweisungen ohne Vorankündigung geändert werden.

Antes de instalar este producto, visite la página del producto en www.philipscolorkinetics.com/vaya para consultar la última versión de las instrucciones de instalación. Debido a las continuas mejoras e innovaciones, las instrucciones de instalación pueden cambiar sin previo aviso.

Prima di installare il prodotto, visitare la pagina relativa all'indirizzo www.philipscolorkinetics.com/vaya per la versione più recente delle istruzioni d'installazione. Grazie ai miglioramenti e alle innovazioni continue, le istruzioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

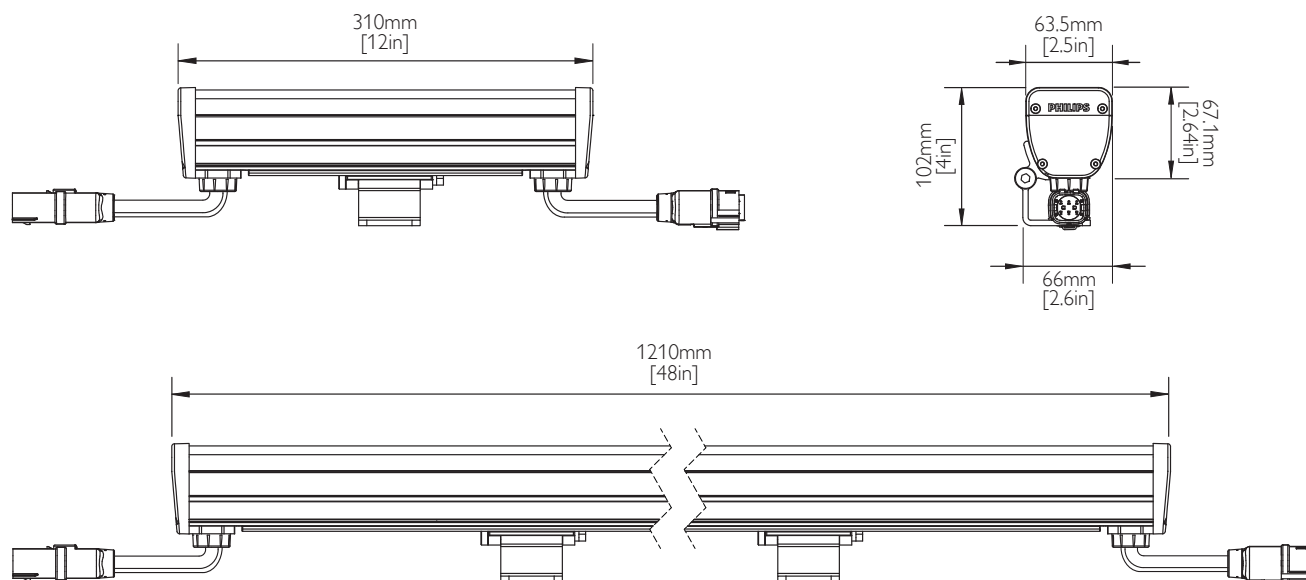
Ga voordat u dit product installeert, eerst naar de productpagina op www.philipscolorkinetics.com/vaya voor de meeste recente versie van de installatie-instructies. Vanwege voortdurende verbeteringen en innovaties kunnen de installatie-instructies zonder bericht gewijzigd worden.

この製品を設置する前に、www.philipscolorkinetics.com/vaya の製品ページにアクセスして、最新の設置手順を確認してください。改善・改良を継続的に行っているため、取り付け手順が予告なく変更されることがあります。

安装该产品之前，请先访问产品页面 www.philipscolorkinetics.com/vaya 以获取最新版的安装说明。由于在不断地改进和创新，安装说明可能会有所改动，恕不另行通知。

Product Name	Description
Vaya Linear MP, RGB UL, CE	Vaya Linear MP, RGB, 50° Beam, 0.3m [12 in]
	Vaya Linear MP, RGB, 10° x 50° Beam, 0.3m [12 in]
	Vaya Linear MP, RGB, 50° Beam, 1.2m [48 in]
	Vaya Linear MP, RGB, 10° x 50° Beam, 1.2m [48 in]

1 Dimensions/尺寸



2 Record location and serial number of each fixture for addressing

Enregistrez l'emplacement et le numéro de série de chaque appareil pour l'adressage

Ort und Seriennummer jedes Beleuchtungskörpers zur Adressierung notieren

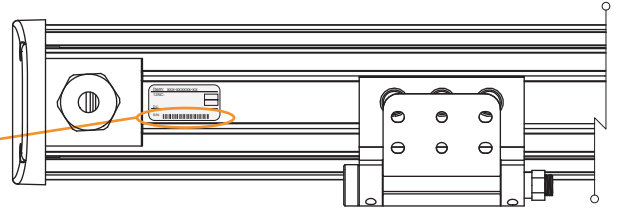
Anote la posición y el número de serie de cada lámparas para su programación

Registrare la posizione e il numero seriale di ogni gruppo di illuminazione per la localizzazione

Noteer plaats en serienummer van elk onderdeel, dit ten behoeve van installatie

各フィクスチャの場所とシリアル番号を書き留めます

记下各灯具的位置和序列号，以便查询



3 Attach hinges, mount fixtures and rotate each fixture into required position

Fixez les charnières, montez les appareils d'éclairage et faites pivoter chaque appareil d'éclairage dans la position requise

Montieren Sie die Scharniere, befestigen Sie die Beleuchtungskörper, und drehen Sie jeden Beleuchtungskörper in die gewünschte Position

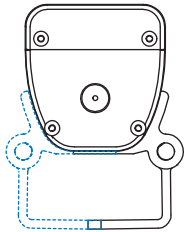
Fije las bisagras, monte las lámparas y oriente cada una de ellas a la posición deseada

Fissare le cerniere, montare i sistemigruppi di illuminazione e ruotarli nella posizione richiesta

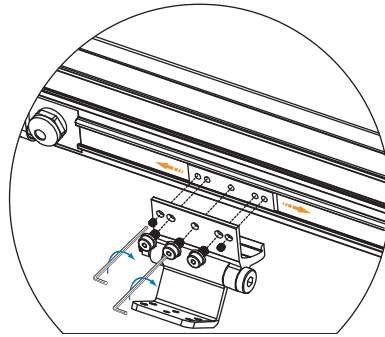
Bevestig scharnieren, monteer armaturen en draai elke armatuur naar de gewenste stand

ヒンジを取り付け、装置を取り付けて、希望の位置まで各装置を回転させます

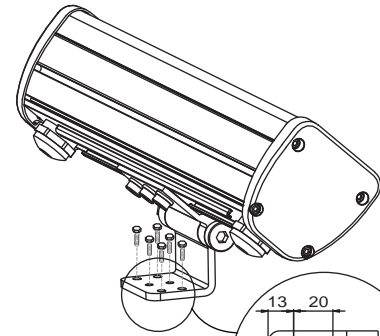
连接铰链，安装灯具并将每个灯具旋转到所需位置



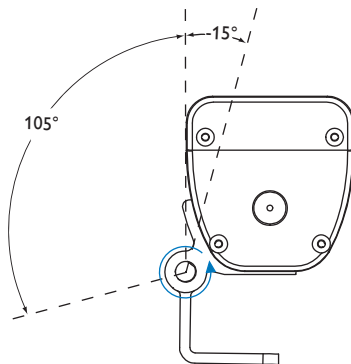
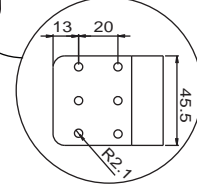
Mounting bracket can be attached on either side



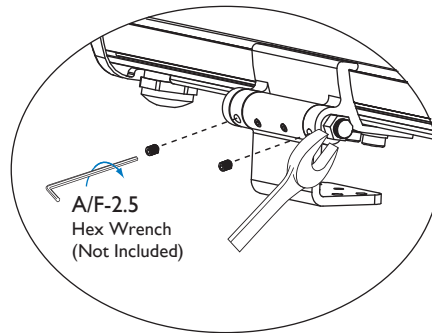
①



②



③



④

A/F-2.5
Hex Wrench
(Not Included)

4 Attach safety cable (Optional, not included)

Fixez le câble de sécurité (En option)

Befestigen Sie das Sicherheitskabel (Optional)

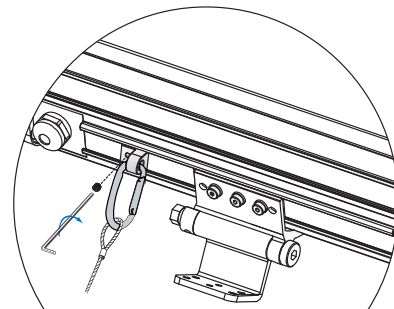
Conecte el cable de seguridad (Opcional)

Collegare il cavo di sicurezza (Opzionale)

Sluit geaarde elektriciteitskabel aan (Opties)

安全ケーブルを取り付けます。(オプション)

连接安全电线 (可选)



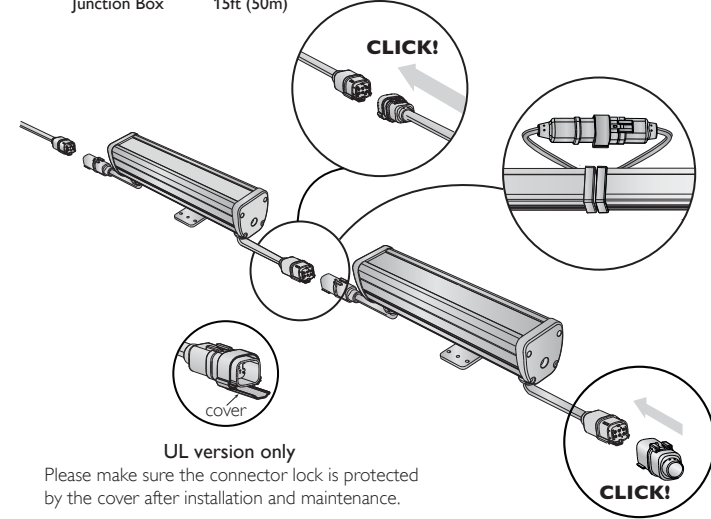
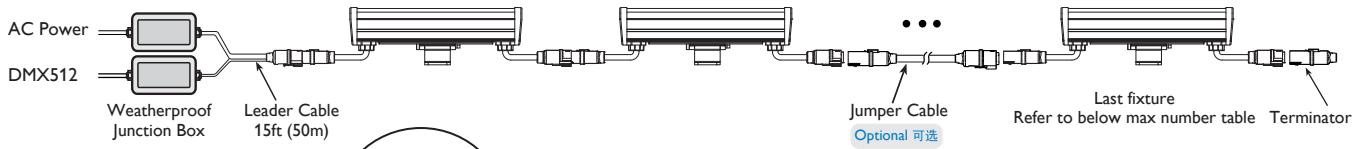
UL version only

5 Connect additional fixtures

Branchez les appareils d'éclairage supplémentaires Schließen Sie weitere Beleuchtungskörper an Conecte las lámparas adicionales
 Collegare gli altri gruppi di illuminazione Sluit extra armaturen aan 他のフィクスチャを接続します 连接其它灯具

Make sure power is OFF

Assurez-vous que l'alimentation est coupée Vergewissern Sie sich, dass die Stromzufuhr **ABGESCHALTET** ist Asegúrese de que la alimentación eléctrica esté desconectada Assicurarsi che l'alimentazione sia disattivata Zorg dat de voeding is uitgeschakeld 電源が OFF であることを確認します 确保电源关闭



UL version only
 Please make sure the connector lock is protected by the cover after installation and maintenance.

Jumper Cable

308-000002-05 1.5m (5ft), CE
 308-000002-11 1.5m (5ft), UL

Attach Terminator
 Fixez le terminateur
 Attach Terminator
 Adjuntar terminación
 Fissare il terminatore
 Terminator bevestigen
 ターミネータ取り付け
 连接端接器

Vaya Linear MP 0.3m (1ft):

Fixture run length (0.3m / 1ft)	DMX booster required every
27 units @ 100VAC	32 fixtures
32 units @ 120VAC	32 fixtures
32 units @ 220VAC	32 fixtures
32 units @ 240VAC	32 fixtures
32 units @ 277VAC	32 fixtures

Assuming 15m (50ft) leader cable and adjacent installation of fixtures, on a 20A circuit with type B circuit breaker.

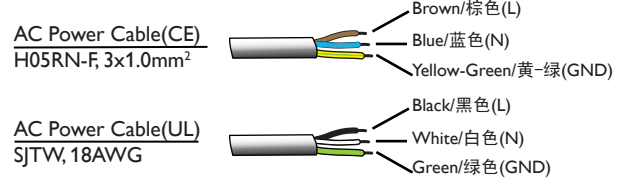
Vaya Linear MP 1.2m (4ft):

Fixture run length (1.2m / 4ft)	DMX booster required every
13 units @ 100VAC	32 fixtures
17 units @ 120VAC	32 fixtures
30 units @ 220VAC	32 fixtures
32 units @ 240VAC	32 fixtures
32 units @ 277VAC	32 fixtures

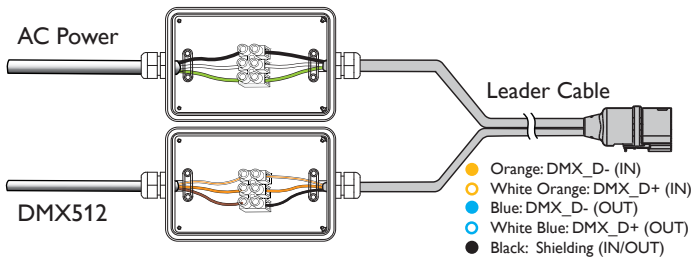
Assuming 15m (50ft) leader cable and adjacent installation of fixtures, on a 20A circuit with type B circuit breaker.

6 Connect the leader cable

Branchez le câble principal Schließen Sie das Masterkabel an Enchufe el cable de alimentación eléctrica principal
 Collegare il cavo pilota Sluit de geleidekabel aan リーダー ケーブルを接続します 连接引线电缆



L	N	GND
Line Voltage	Neutral	Ground
Tension de secteur	Neutre	Terre
Netzspannung	Neutral	Erde
Tensión de línea	Neutro	Toma de tierra
Tensione di linea	Neutro	Terra
Netspanning	Neutraal	Aarde
線間電圧	中性線	アース
线路电压	零线	接地



Leader Cable + Terminator

308-000002-03 15m(50ft), CE
 308-000002-09 15m(50ft), UL

ESTA RJ45 Pinouts

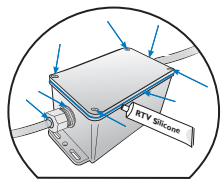
RJ45 Pin #	DMX512-A Signal	Wire Color
1	DMX_DATA+	Orange / White
2	DMX_DATA-	Orange
7	GND	Brown / White
8	GND	Brown

Philips Color Kinetics RJ45 Pinouts

RJ45 Pin #	PCK DMX Signal	Wire Color
1	DMX_DATA-	Orange / White
2	DMX_DATA+	Orange
3	GND	Green / White
6	GND	Green

Notes:

- For wet or damp locations seal all points of entry to prevent water infiltration. Use RTV Silicone and weatherproof junction boxes.**
 Si l'endroit est humide ou mouillé, fermez hermétiquement tous les points d'entrée pour éviter l'infiltration d'eau. Utilisez un joint de silicone résistant aux variations de température et des boîtes de raccordement étanches à l'eau.
 An nassen oder feuchten Standorten versiegeln Sie bitte alle möglichen Eintrittspunkte, um das Eindringen von Wasser zu verhindern. Benutzen Sie RTV-Silikon und wasserfeste Verteilerkästen.
 Para instalaciones en lugares húmedos, realice el sellado en todos los puntos de entrada a fin de evitar la filtración de agua. Utilice silicona RTV y cajas de conexiones impermeables.
 Per postazioni umide o molto umide, sigillare ogni punto di ingresso per evitare infiltrazioni d'acqua. Utilizzare silicone RTV e scatole di giunzione resistenti all'acqua.
 Dicht alle openingen af om te voorkomen dat water binnendringt bij toepassingen in natte of vochtige omgevingen. Gebruik bij kamertemperatuur vulkaniserende (RTV) silicone en waterdichte aansluitdozen.
 湿度が高い、または濡れている場所では、水が入らないように、すべてのポイントを密封してください。RTVシリコンおよび全天候型ソケットNシオンボックスを使用してください。
 在潮湿的环境下，请密封所有入口以防渗水。请使用 RTV 硅胶和防水接线盒。
- The wire connection method is determined by local electrical codes and regulations, typically either wire nuts or screw terminal blocks.**
 La méthode de liaison par fil est déterminée par la réglementation électrique locale, généralement il s'agit des serre-fils ou des borniers à vis.
 Die Art des Kabelanschlusses richtet sich nach den relevanten Gesetzen und Vorschriften vor Ort: normalerweise Lüsterklappen oder Schraubterminalblöcke.
 La conexión de los cables se debe realizar de acuerdo con las normativas y reglamentaciones locales, utilizando tuercas para cables o bloques de conexión con tornillos según corresponda.
 Il metodo di collegamento dei cavi è determinato dalle normative e dai codici elettrici locali, solitamente mediante dadi o morsetti a vite.
 De methode voor het aansluiten van de draad wordt bepaald door plaatselijke elektrische codes en regels, over het algemeen met lasdoopen of schroefaansluitblokken.
 ワイヤ接続方法は、地域の電気の法令および規則によって決まります。一般的には、ワイヤナットかスクリューターミナルブロックのいずれかです。
 接线方式取决于当地电气法规及规定，一般是使用螺栓旋紧型导线连接器或螺钉接线端子。
- Maximum DMX data run from DMX source to last fixture in chain is 1000ft (or 305m), maximum 32 fixtures unless booster or repeater is used.**
 La transmission maximale des données DMX de la source DMX jusqu'au dernier appareil de la chaîne est de 305 m pour un maximum de 32 appareils sauf si un survolteur ou un réémetteur est utilisé.
 DMX-Daten werden von der DMX-Quelle bis zum letzten Glied der Kette maximal über 305 m (1000 ft) weitergeleitet, maximal über 32 Beleuchtungskörper, es sei denn, Verstärker oder Repeater werden verwendet.
 El recorrido máximo de los datos DMX que transmite la fuente DMX hasta el último aplique de la cadena es de 305 m (1000 pies), con un máximo de 32 apliques, a menos que se utilice un acelerador o un repetidor.
 La distanza massima per la trasmissione dei dati DMX dall'ultimo gruppo di illuminazione in collegamento a catena è 1000 piedi (o 305 m), per un numero massimo di 32 gruppi di illuminazione se non si utilizza un ripetitore di segnale.
 De maximale DMX-afstand van de DMX-bron naar de laatste armatuur in de keten is 305 meter (of 1000 ft), maximaal 32 armaturen tenzij er een booster of repeater wordt gebruikt.
 DMX のソースからチェーンの最終器具までの DMX データの最大距離は、1000 フィート (305 m) です。ただし、ブースターやリピーターを使用しない場合は、最大 32 個の器具をチェーンできます。
 从 DMX 源到灯串最后一个灯具的 DMX 数据传输距离是 1000 英尺 (或 305 米)，若不使用放大器或中继器，最多可安装 32 个灯具。



7 Address fixtures using RDM device

Address fixtures, if desired, with an RDM device such as Philips' SmartJack Pro and the QuickPlay Pro software's "Discover" and "Address Fixtures" functions.

Procédez à l'adressage de l'appareil, si vous le souhaitez, avec un dispositif RDM tel que SmartJack Pro de Philips et les fonctions "Discover" et "Address Fixtures" du logiciel QuickPlay Pro.

Die Beleuchtungskörper können mit einem RDM-Gerät wie dem SmartJack Pro und der QuickPlay Pro Software von Philips unter Benutzung der "Discover" und "Address Fixtures" Funktionen automatisch entdeckt und adressiert werden.

Coloque los apliques, si así lo desea, con un dispositivo RDM como el SmartJack Pro de Philips y las funciones "Discover" y "Address Fixtures" del software QuickPlay Pro.

È possibile indirizzare i gruppi di illuminazione tramite un dispositivo RDM come ad esempio SmartJack Pro di Philips e le funzioni "Discover" e "Address Fixtures" del software QuickPlay Pro.

Behandel armaturen, indien gewenst, met RDM-apparatuur zoals Philips' SmartJack Pro Adresseer de armaturen met een RDM systeem zoals SmartJack Pro of de "Discover" en "Address Fixtures" functies van de QuickPlay Pro software.

必要に応じて、フィリップスのSmart Jack ProなどのRDMデバイスを使用して、器具のアドレス設定を行います。アドレス設定はソフトウェアQuick Play Proの「Discover」と「Address Fixtures」機能を用いています。

如有需要，请使用RDM设备（如 Philips SmartJack Pro, QuickPlay Pro软件）的“Discover”和“Address Fixtures”功能为灯具定位。



⚠ Do not attempt to install or use a fixture until you read and understand the installation instructions and safety labels.

Assurez-vous d'avoir lu et compris les instructions d'installation et les autocollants de sécurité avant d'installer ou d'utiliser un appareil d'éclairage.

Installieren oder verwenden Sie einen Beleuchtungskörper erst, nachdem Sie die Installationsanweisungen und Sicherheitsetiketten gelesen haben.

No intente instalar o utilizar una lámpara sin previamente haber leído y comprendido las instrucciones de instalación y las etiquetas de seguridad.

Non provare a installare o utilizzare un gruppo di illuminazione se non sono state lette e comprese le istruzioni per l'installazione e le etichette di sicurezza.

Probeer geen armaturen aan te brengen of te gebruiken voordat u de plaatsingsinstructies en veiligheidslabels hebt gelezen en begriipt.

置手順と安全ラベルを読み理解してから、フィクスチャの設置または使用を始めてください。

阅读并理解安装说明和安全标签之前，切勿试图安装或使用灯具。

⚠ Do not hot swap fixtures. Ensure that power to the series is off before connecting or disconnecting individual fixtures.

Ne remplacez pas les appareils d'éclairage à chaud. Assurez-vous que l'alimentation série est coupée avant de brancher ou de débrancher chaque appareil d'éclairage.

Tauschen Sie einen Beleuchtungskörper nicht im eingeschalteten Zustand aus. Vergewissern Sie sich, dass die Stromzufuhr zu einer Serie von Beleuchtungskörpern unterbrochen ist, bevor Sie einzelne Beleuchtungskörper anschließen oder vom Stromnetz trennen.

No sustituya lámparas mientras estén calientes. Asegúrese de que la alimentación eléctrica de toda la serie de lámparas esté desconectada antes de conectar o desconectar una lámpara individual.

Non sostituire a caldo i gruppi di illuminazione. Accertarsi che l'alimentazione in serie sia disattivata prima di collegare o scollegare i singoli gruppi di illuminazione.

Vervang een armatuur niet terwijl deze aan is. Zorg dat de voeding naar de reeks is uitgeschakeld voordat u afzonderlijke armaturen aansluit of loskoppelt.

電源を入れたままフィクスチャを交換しないでください。個々のフィクスチャを接続または取り外す前に、直列フィクスチャへの電源がオフであることを確認してください。

切勿热插拔产品。连接或断开单个灯具之前，必须确保供该系列之电源已关闭。

⚠ The luminaire shall, under no circumstance, be covered with insulating material of any kind.

Le luminaire ne doit, en aucune circonstance, être couvert par un matériau isolant de quelque sorte que ce soit.

Die Beleuchtung darf nie durch Isolierstoffe jeglicher Art bedeckt sein.

La luminaria no debe estar cubierta en ningún caso de material aislante de ningún tipo.

In nessun caso l'apparecchio deve essere coperto con materiale isolante di qualunque tipo.

De lamp mag onder geen enkele omstandigheid afgedekt worden met ongeacht welk isolatiemateriaal.

いずれの場合においても、照明器具は任意の種類、の絶縁素材で被覆してはなりません。

无论在何种情况下，该灯具控制系统都不能被任何类型的绝缘材料所包裹。

⚠ Do not use a fixture for any voltage for which it is not rated. Do not exceed the specified voltage and current input for any fixture.

N'utilisez pas un appareil d'éclairage sous une tension autre que la tension nominale. Ne dépassez jamais la tension et la consommation de courant spécifiées pour un appareil d'éclairage.

Verwenden Sie den Beleuchtungskörper nicht bei Stromspannungen, für die der Beleuchtungskörper nicht bestimmt ist. Die für einen Beleuchtungskörper angegebene Spannung und der angegebene Eingangsstrom dürfen nicht überschritten werden.

No conecte la lámpara a un voltaje distinto al especificado. No sobrepase el voltaje o la corriente eléctrica especificados en ninguna de las lámparas.

Non utilizzare un gruppo di illuminazione su una rete elettrica non classificata. Non superare la tensione e la corrente di ingresso specificate per il gruppo di illuminazione.

Gebruik een armatuur niet bij een spanning waarvoor deze niet is bestemd. De opgegeven spannings- en stroomwaarden mogen voor een armatuur niet worden overschreden.

規定以外の電圧でフィクスチャを使用しないでください。フィクスチャに供給される電圧および電流が、指定された値を超えないようにしてください。

切勿在任何非额定电压的情况下，使用产品。切勿超出灯具规定的电压与输入电流。

⚠ Do not use a fixture if the lens, housing, or power cables are damaged.

N'utilisez pas un appareil d'éclairage si la lentille, le boîtier ou les câbles d'alimentation sont endommagés.

Vervenden Sie den Beleuchtungskörper nicht, wenn das Lampenglas, Gehäuse oder ein Netzkabel beschädigt ist.

No utilice una lámpara que presente daños en el cristal o plástico, estructura o en los cables de alimentación eléctrica.

Non utilizzare un gruppo di illuminazione se il gruppo ottico, l'alloggiamento o i cavi di alimentazione sono danneggiati.

Gebruik een armatuur niet indien de lens, behuizing of voedingkabels zijn beschadigd.

レンズ、ハウジング、または電源ケーブルが損傷している場合は、フィクスチャを使用しないでください。

如果灯镜片、灯壳或电线受损，切勿使用产品。

⚠ Ensure that main power supply is off before installing or wiring a fixture.

Assurez-vous que l'alimentation principale est coupée avant d'installer ou de câbler un appareil d'éclairage.

Vergewissern Sie sich, dass die Stromzufuhr unterbrochen ist, bevor Sie einen Beleuchtungskörper installieren oder ans Stromnetz anschließen.

Antes de instalar o cablear una lámpara, asegúrese de que la alimentación eléctrica esté desconectada.

Accertarsi che la tensione di rete principale sia disattivata prima di installare o cablare un gruppo di illuminazione.

Zorg dat de stroomvoorziening is uitgeschakeld voordat u een armatuur installeert of bedrading aanbrengt.

フィクスチャを設置または配線する前に、主電源がオフであることを確認してください。

对灯具进行安装或接线时，需确保主电源已关闭。

⚠ Suitable for operation in ambient temperatures not exceeding 40°C.

适合在周围温度40°C或以下运作。

⚠ The luminaire is suitable for direct mounting on flammable structural materials, i.e., wood, etc.

Le luminaire peut être directement monté sur des matériaux de résistance inflammables tels que le bois.

Die Beleuchtung ist für direkte Installation auf entzündbaren Strukturmaterialien wie Holz geeignet.

La luminaria se puede montar directamente sobre materiales estructurales inflamables, como puede ser la madera.

L'apparecchio è adatto a essere montato direttamente su materiali strutturali infiammabili come il legno.

De lamp is geschikt voor directe montage op brandbare bouwmaterialen als hout.

照明器具は、木材などの可燃性の材質に直接取り付けられる場合に適しています。

该灯具控制系统适合直接安装在木料等可燃性的结构材料上。

⚠ The fixture power and data cables are not replaceable. If the external cables are damaged, the lighting fixture needs to be replaced.

Les câbles d'alimentation et de données de l'appareil ne sont pas remplaçables. Si les câbles externes sont endommagés, l'appareil d'éclairage doit être remplacé.

Strom- und Datenkabel der Halterung können nicht ersetzt werden. Wenn die externen Kabel beschädigt sind, muss die Leuchtenhalterung ausgetauscht werden.

La alimentación del aplique y los cables de datos no pueden sustituirse. Si los cables externos están dañados, debe reemplazarse el aplique.

L'alimentazione del gruppo di illuminazione e i cavi per trasmissione dati non sono sostituibili. Se i cavi esterni sono danneggiati, è necessario sostituire il gruppo di illuminazione.

De stroomvoorziening van het armatuur en de datakabels kunnen niet vervangen worden. Als de externe kabels beschadigd zijn, moet de lichtarmatuur vervangen worden.

器具の電源ケーブルとデータケーブルは交換可能ではありません。外部ケーブルが損傷した場合は、照明器具を交換する必要があります。

灯具电源电缆和数据电缆不可更换。如果外部电缆损坏，则需要更换灯具。

⚠ This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

⚠ This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe A est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

